Организация Объединенных Наций E/CN.6/2006/NGO/8

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
23 January 2006
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин
Пятидесятая сессия
27 февраля — 10 марта 2006 года
Пункт 3(c)(i) и (ii) предварительной повестки дня*
Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

Расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость

Равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях

Заявление, представленное Национальным альянсом женских организаций, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года.

* E/CN.6/2006/1.

06-21908 (R) 030206 080206
0621908

Заявление

Национальный альянс женских организаций (НАЖО) является головной организацией, обеспечивающей представительство и поддержку женских организаций, штаб-квартира которых находится в Англии, а также индивидуальных сторонников. НАЖО стремится положить конец неравенству между мужчинами и женщинами и обеспечить социальную справедливость на основе международно согласованных документов в области прав человека в интересах всех женщин с уделением особого внимания гендерной проблематике и Европе. НАЖО взаимодействует с организациями-партнерами в Уэльсе, Шотландии и Северной Ирландии в рамках Объединенного комитета по делам женщин Соединенного Королевства, являющегося в стране национальным координационным органом европейского женского лобби, и защищающего интересы и права всех женщин Соединенного Королевства.

С учетом этого на пятидесятом заседании Комиссии по положению женщин необходимо в срочном порядке рассмотреть тему «Равное участие женщин и мужчин в процессах выработки решений на всех уровнях» особенно в тех областях, в которых женщины, как известно, отсутствуют или недопредставлены.

НАЖО особенно обеспокоен тем, что это положение признано и исправлено в области торговых переговоров. Исключительно важно во всех вопросах, касающихся глобальной торговли, обеспечить участие женщин на всех уровнях в разработке политики, ее осуществлении и выработке решений в качестве экспертов самого высокого уровня в советах руководящих международных учреждений, таких, как Всемирная торговая организация, а также на производственном, рыночном и общественном уровнях.

Недопредставленность женщин в качестве экономистов или других экспертов в международных органах регулирования торговли как внутри Организации Объединенных Наций, так и других органах, является отражением сохраняющегося неравенства между женщинами и мужчинами и более низкого статуса женщин в обществе во всем мире.

В частности, налицо опасная и «систематическая недооценка и умаление значения работы на дому и в обществе. Женщины, несущие (преимущественно неоплачиваемую) основную ответственность как за биологическое, так и «социальное воспроизводство», т.е. деятельность, которая способствует восстановлению трудовых ресурсов, сохранению семьи и общества, вносят вклад в развитие как частного, так и государственного секторов, без которого невозможно существование многосторонней торговой системы»[1]. Ясно, что страны не смогут обеспечить поступательное экономическое развитие без фундаментальной поддержки, оказываемой женщинами бесплатно.

«Более того, женщины, семья и общество несут основное бремя забот и являются своего рода страховочным механизмом, когда новые правила торговли вызывают нарушение привычного образа жизни и требуют его адаптации. Эти факты затушевываются как в теории свободной рыночной экономики, так

[1] Gender Expert Group on Trade [GEGT] Position Paper, Women's National Commission, DTI, London, UK.

и анализе торговой политики»[2]; существует разрыв между функционированием рынка и социальным контекстом его существования. Хотя самоочевидно, что мир находится в состоянии постоянного изменения, которое разрушает устои общества и, следовательно, требует переоценки социальных структур, мы не можем игнорировать действующие нормы всеобщего равенства, признаваемые необходимыми, но в реальности гарантируемые лишь частично.

Несмотря на усилия обеспечить, чтобы в первую очередь наименее развитым странам было дано время для адаптации к требованиям рынка и преобразований с целью гарантировать продовольственную безопасность и создать необходимую инфраструктуру, а правительства всех стран могли бы сделать больше для усиления социальной защиты (например, на основе внедрения базовых трудовых стандартов), слишком часто глобальная повестка дня негативно сказывалась на местном населении. В частности, налицо абсолютно неадекватное признание неравного положения и условий жизни женщин, на которые отрицательно влияет быстрая либерализация торговли.

Новые отрасли приносят как блага, так и риск, и в разных странах нет однозначно хороших или плохих результатов. Важно отметить сложность этих процессов, однако к числу некоторых известных результатов, например, когда женщины уходят из деревень, с тем чтобы работать за много километров от них в свободных экономических зонах за низкую плату, где только немногие женщины занимают старшие или руководящие должности, относится все большая уязвимость женщин, выражающаяся в рамках:

- ограниченных возможностях ведения семейной жизни и сохранения старых или создания новых семей;
- проблемах, связанных с крайней усталостью и ухудшением здоровья в результате многочасовой работы и плохих условий труда;
- ограниченных возможностях регулярного возвращения домой для ухода за детьми или содержания других членов деревни/общины с целью оказания помощи в заготовке продовольствия или другом местном производстве;
- домогательствах на сексуальной почве, изнасилованиях и распространении ВИЧ/СПИДа и других венерических заболеваний;
- нежелательных беременностях при слаборазвитых службах здравоохранения.

Либерализация торговли происходит при недостаточной оценке вероятного воздействия на работников или потребителей и, особенно, ее различного влияния на женщин и мужчин, мальчиков и девочек. Это также частично обусловлено относительной малочисленностью женщин на руководящих должностях, которые могли бы задавать правильные вопросы, а также предлагать некоторые решения.

НАЖО призывает систему Организации Объединенных Наций в лице всех ее органов и учреждений оказывать техническую поддержку в обеспечении сбора дезагрегированных статистических данных, что позволит обеспечить оценку воздействия гендерного фактора в процессе либерализации тор-

[2] GEGT, as above.

говли и проводить такую оценку. Полученная таким образом информация должна предоставляться в распоряжение правительств, с тем чтобы можно было предпринять шаги и предоставить помощь для смягчения отрицательных последствий.

НАЖО призывает далее правительства — как Севера, так и Юга — поощрять формальное обучение девочек с целью изучения традиционно неженских предметов (например, математики, экономики), подготовки как женщин, так и мужчин, с тем чтобы они понимали гендерный характер либерализации торговли (что особенно важно для должностных лиц регулирующих органов), обеспечения подготовки равного числа женщин к занятию руководящих должностей и приобретения ими навыков, необходимых для ведения переговоров и урегулирования конфликтов, с тем чтобы они могли избираться и назначаться на ответственные посты в политике и бизнесе, которые позволят им сдерживать безудержную либерализацию торговли.

НАЖО далее призывает Организацию Объединенных Наций в рамках ее собственной системы и правительства — в частности, европейские правительства — требовать от их общественных и государственных органов назначения отвечающих требованиям женщин в советы и на другие руководящие должности, используя квоты или другие конкретные стимулы и санкции для достижения равенства между мужчинами и женщинами (как минимум 40 процентов женщин, как минимум 40 процентов мужчин и не более чем 60 процентов представителей одного пола), расширяя тем самым демократическую базу выработки решений.

Бедность и лишения слишком часто являются результатом либерализации торговли, поэтому НАЖО призывает государства-участники, Организацию Объединенных Наций и гражданское общество действовать сообща для обеспечения таких торговых процессов, которые гарантировали бы, чтобы либерализация торговли помогла улучшить условия жизни, достичь большего процветания и расширить возможности как женщин, так и мужчин.